

La particule qad et l'aspect

Exercices d'arabe en terminale

Exercices particule qad arabe Terminale : repérer, transformer, traduire

L'ensemble demande environ quarante minutes. Avant chaque réponse, identifier d'abord l'aspect du verbe qui suit la particule : c'est la clé de tous les exercices.

Exercice 1 : repérer la valeur de la particule

Relever le verbe qui suit la particule, préciser s'il est à l'accompli ou à l'inaccompli, puis indiquer la valeur exprimée.

قد وصل الوفد إلى المطار صباح اليوم.

قد تمطر بعد الظهر، فلا تنس مظلتك.

لقد تغير الحي كثيرا في السنوات الأخيرة.

قد تتأخر الحافلة في أيام المطر.

كلن الفيلم قد بدأ عندما دخلنا القاعة.

Phrase	Verbe	Aspect	Valeur
1			
2			
3			
4			
5			

Exercice 2 : compléter selon le sens

Compléter avec le verbe entre parenthèses, à l'accompli ou à l'inaccompli selon le sens indiqué, en l'accordant avec son sujet.

قد الطلاب نتائج الامتحان. (عرف)

Sens : certitude.

قبل..... أخي متأخرا الليلة. (رجع)

Sens : possibilité.

لقد..... هذه المدينة كثيرا. (تغير)

Sens : mise en relief.

قبل..... الرحلة بسبب الطقس. (تأجل)

Sens : possibilité.

قبل..... أختي من سفرها. (عاد)

Sens : certitude.

Exercice 3 : de la certitude à la possibilité

Transformer chaque phrase pour présenter l'action comme seulement possible, puis traduire la nouvelle phrase.

قبل1نجح الفريق في المباراة.

قبل2سافرت جدتي إلى تونس.

قبل3اشتري أبي سيارة جديدة.

قبل4كتب الصحفي مقالا عن المعرض.

قبل5وجدنا حلا للمشكلة.

Exercice 4 : le plus-que-parfait

Transformer le premier verbe de chaque phrase au plus-que-parfait avec كان et la particule, en accordant كان avec le sujet.

غادر القطار عندما وصلنا.

أنهيت واجباتي قبل العشاء.

نام الأطفال عندما رجع أبوهم.

أغلقت المكتبة أبوابها حين وصلت.

Exercice 5 : la proposition circonstancielle

Relier les deux phrases en une seule à l'aide de **وقد**, de façon que la seconde décrive la situation au moment de la première. Traduire.

وهلنا إلى الملعب. بدأت المباراة.

عك سامي إلى بيته. غربت الشمس.

خججت ليلي من الامتحان. أجابت عن كل الأسئلة.

دهل المعلم القسم. جلس التلاميذ في أماكنهم.

Exercice 6 : traduire en français

Traduire les phrases suivantes en français en rendant précisément la valeur de la particule.

لقد مضى على هذا الحدث عشرون عاما.

قد يكون الطريق مزدحما في الصباح.

هل وصل الضيوف؟ - نعم، قد وصلوا منذ ساعة.

قد لا أتمكن من الحضور يوم السبت.

لم يحضر كريم، فقد كان مسافرا.

Exercice 7 : traduire en arabe

Traduire en arabe en employant la particule chaque fois que c'est possible.

1. Le directeur est bel et bien arrivé.
2. Il pleuvra peut-être demain.
3. Il arrive que je lise jusqu'à minuit.
4. Le film avait déjà commencé quand nous sommes arrivés.
5. Ma sœur n'est pas encore rentrée.

Exercice 8 : corriger les erreurs

Corriger les phrases fautives et justifier chaque correction. Une phrase est correcte : l'identifier.

1 قد سيصل الضيوف بعد قليل.

2 قد لم ينته الاجتماع.

3 قد الطلاب نجحوا في الامتحان.

4 قد لن يسافر أخي هذا الصيف.

5 قد لا تمطر غدا.

Exercice 9 : « déjà » ou « peut-être » ?

Choisir la structure qui convient (قد + accompli, قد + inaccompli ou ربما + accompli) et traduire chaque phrase en arabe.

Quel verbe suit la particule ?

قَدْ

+ accompli

قَدْ نَجَحَ

action accomplie, certaine

« il a (bel et bien) réussi »

+ inaccompli

قَدْ يَنْجَحُ

action possible, incertaine

« il réussira peut-être »

L'aspect du verbe décide du sens de la particule.

1. Il a bel et bien oublié son livre.
2. Il a peut-être oublié son livre.
3. Il oubliera peut-être son livre.

4. Elle est peut-être partie.
5. Elle partira peut-être.

Exercice 10 : comprendre un article

Lire le texte, volontairement peu vocalisé, puis répondre aux questions.

لقد مضى على تأسيس مهرجان الموسيقى في مدينتنا خمسة عشر عاما. وقد كان في البداية حفلا صغيرا في ساحة الحي، ثم أصبح موعدا ينتظره الجميع كل صيف. وقد شارك فيه هذا العام فنانون من المغرب والأردن والسودان. ويقول المنظمون إن المهرجان قد ينتقل في المستقبل إلى الحديقة الكبرى، لأن الساحة قد أصبحت صغيرة. وقد لا يكون ذلك سهلا، فالتنظيم يحتاج إلى متطوعين كثيرين.

1. Depuis combien de temps le festival existe-t-il ? Relever la structure qui l'indique.
2. Relever deux emplois de la particule suivie de l'accompli et les traduire.
3. Relever la particule suivie de l'inaccompli à la forme affirmative : quel sens exprime-t-elle ?
4. Pourquoi le festival pourrait-il changer de lieu ?
5. Traduire la dernière phrase du texte.

Exercice 11 : production écrite

Écrire un paragraphe de 60 à 80 mots sur les changements d'une ville ou d'un quartier bien connu, en employant au moins une fois **لقد** + accompli, **قد** + inaccompli et **كان** + accompli. Vocaliser les verbes qui suivent la particule.

Critères : quatre structures correctes et variées, verbes bien accordés, paragraphe cohérent qui distingue les faits établis des évolutions possibles.

Pour la production écrite, relire chaque phrase en se demandant si elle présente un fait établi ou une simple éventualité : la structure choisie doit correspondre à cette intention.